



# VELIMNA

GLI ETRUSCHI DEL FIUME

2008 - SETTIMA EDIZIONE

**PONTE SAN GIOVANNI • PERUGIA  
DAL 4 AL 7 SETTEMBRE**

**GLI ETRUSCHI:  
LA DONNA E LA CASA**

INCONTRI, SFILATE IN COSTUME,  
VISITE AI MUSEI, MOSTRE E DIBATTITI,  
CENA ETRUSCA SUL PONTE VECCHIO



PRO-PONTE  
ETRUSCA  
COMITATO



PRO-PONTE  
ETRUSCO  
COMITATO



*con il patrocinio di:*



Regione  
Umbria



Provincia  
di Perugia



Comune  
di Perugia



VIII  
Circoscrizione



Comune di Cerveteri

*in collaborazione con:*



Camera di Commercio  
di Perugia



Soprintendenza  
per i Beni Archeologici  
dell'Umbria



Università degli Studi  
di Perugia  
Dip. Scienze Storiche  
sez. Antichità

*presenta:*



# VELIMNA

GLI ETRUSCHI DEL FIUME

2008 - SETTIMA EDIZIONE

*Hanno partecipato alle precedenti edizioni*



2003  
Orvieto



2004  
Chiusi



2005  
Cortona



2006  
Tarquinia



2007  
Montalto



2007  
Canino

## Presentazione

Comprendere un popolo significa anche conoscerne le origini, le tradizioni, le abitudini. Per noi umbri, di Perugia in particolare, questo appuntamento, giunto alla sua settima edizione, rappresenta una sorta di riscoperta delle nostre radici, di comprensione del nostro passato. L'evento di questo anno, pone la propria attenzione sulla donna. La figura femminile che nella società etrusca, a differenza di altre culture, aveva un ruolo altamente significativo, di primo piano. La casa e la donna sono da sempre elementi inscindibili, e lo erano in maniera particolare in un'epoca in cui l'uomo, per lo più guerriero o mercante, dedicava pochissimo tempo alle attività domestiche. L'attività dell'associazione Pro Ponte, a cui va il mio ringraziamento, ha il merito di divulgare, far conoscere e comprendere gli aspetti magari meno noti della civiltà etrusca, attraverso mostre, visite guidate, percorsi gastronomici, che si estendono anche fuori regione, lungo i luoghi di vita di più di duemila anni fa. Per questo, a nome della Regione Umbria, rinnovo il mio apprezzamento per l'iniziativa, che oramai rappresenta un appuntamento stabile nel corso dell'estate perugina, augurando a tutti coloro che si mettono a disposizione il proprio tempo per la riuscita della manifestazione, di continuare con lo stesso entusiasmo e con lo stesso impegno.

**Silvano Rometti**

*Assessore ai Beni e Attività Culturali  
Regione Umbria*

Vivere quattro giorni nel passato è un'esperienza emozionante, che si ripete ogni anno con *velimna: gli Etruschi del fiume*, la manifestazione organizzata dall'associazione Pro Ponte etrusca onlus giunta ormai alla sua VII edizione. Un evento culturale dal carattere fortemente evocativo che trasforma la nostra storia in un presente quasi magico, in cui immergersi grazie a un caleidoscopio di proposte articolato attraverso la cultura, i colori, i suoni, i sapori, le scenografie della Perugia etrusca, coinvolgendo come protagonisti e spettatori giovani e meno giovani, appassionati e semplici curiosi. Ogni anno viene evidenziato un aspetto specifico del "vivere etrusco"; il 2008 è dedicato alla donna e la casa, un'occasione per scoprire e riflettere anche un vivere giornaliero caratterizzato da ritmi, attività e consuetudini ben diverse da quelle contemporanee. La scoperta e il confronto del ruolo assunto dalla donna nella società etrusca e l'importanza rivestita dall'ambiente domestico sono un forte stimolo culturale e sociale nel dibattito odierno. Le sfilate in costume, le conferenze, le visite guidate ai siti archeologici, arricchite ulteriormente dal gemellaggio con la città di Cerveteri, sono gli ingredienti che aiutano a costruire questa insolita scenografia, capace di farci scoprire anche la Perugia della più remota antichità.

**Andrea Cernicchi**

*Assessore alle Politiche Culturali e Giovanili  
del Comune di Perugia*

## Cerveteri

Non si può parlare di Cerveteri senza parlare degli Etruschi. L'identità della nostra città è fortemente radicata sulle sue origini illustri e tracce del suo prestigioso passato si scorgono ovunque, in ogni angolo del nostro territorio. Alla Necropoli della Banditaccia, riconosciuta dall'UNESCO patrimonio dell'umanità, si affiancano altri importanti siti disseminati in tutta la città: la necropoli di monte Abatone, le grotte di Sant'Angelo (dove è stato rinvenuto il famoso demone Tuculka), la necropoli del Sorbo (sito che comprende la tomba Regolini-Galassi), per citarne soltanto alcuni. Quest'anno Cerveteri sarà protagonista di *Velimna*, iniziativa organizzata dall'associazione "Pro-Ponte" e giunta alla settima edizione. La valorizzazione, la salvaguardia e la promozione dei nostri tesori artistici e archeologici è alla base del rilancio economico che la città di Cerveteri vuole e deve avere. Ed è per questo che è per noi un grande onore partecipare a un evento di così alto prestigio e contribuire alla costruzione di questo "ponte culturale" con la città di Perugia, con la quale continuerà negli anni un rapporto di proficua collaborazione. Il Sarcofago degli sposi, che da simbolo della nostra città è divenuto simbolo dell'intera cultura etrusca, incarna perfettamente il tema di quest'anno: *"la donna e la casa"*. E la nostra necropoli è servita a far capire in quale ambiente familiare viveva l'etrusco, visto che le nostre tombe riproducono le abitazioni di allora. Basterebbe citare la tomba dei Capitelli, la tomba degli Scudi e delle Sedie e la tomba dell'Alcova, per quanto riguarda gli interni, o la scorcio offerto da via delle Serpi, per avere un'idea di un quartiere di una città etrusca. Vi aspettiamo, quindi con ansia, per mostrarvi i tesori della nostra città.

**Alessio Pascucci**

*Assessore alla Cultura, Turismo,  
Sport e Spettacolo Comune di Cerveteri*

*Cerveteri - Tomba della Cornice*



## “La donna etrusca e la casa”

La donna rivestì un ruolo notevole in Etruria e fu ampiamente partecipe delle attività sociali del suo tempo. Conoscenze assai dettagliate non solo attraverso le fonti letterarie antiche ma anche grazie alle numerosissime testimonianze archeologiche che presentano scene legate al mondo muliebre e domestico, sono molto utili per apprezzare la sua posizione e per valutare l'importanza che fu a Lei riservata dai nostri predecessori. Già nel periodo orientalizzante (VII sec.a.C.), è testimoniata l'importanza nell'ambito familiare della donna come educatrice e padrona di casa, donna colta elegante e di raffinati costumi. Tra la produzione artigianale riservata alle donne grande rilievo ebbero la ceramica e la tessitura testimoniate da reperti e raffigurazioni a noi pervenute. Monumenti figurati ed ornamenti ci fanno apprezzare la donna etrusca appartenente ai ceti sociali più elevati sempre riccamente abbigliata. I gioielli aurei e d'argento presenti in tanti ricchi corredi tombali e le raffigurazioni su specchi pitture e altre classi di materiali, testimoniano lo sfarzo in uso presso le donne etrusche ma anche le raffinate tecniche di lavorazione raggiunte dagli artigiani tirrenici tra cui la granulazione. Anche nella sfera religiosa la donna ebbe un suo ruolo e le divinità femminili a cui ci si rivolgeva nella vita di tutti i giorni lo dimostrano.

Centro della vita familiare fu la casa di cui restano moltissime testimonianze archeologiche, sia da scavi di abitati che da necropoli. Le tombe di Cerveteri, in particolare, costruite sui modelli delle abitazioni in uso nei vari periodi, mostrano con chiarezza interni di case e i loro arredamenti. La casa era ornata di mobili in legno e bronzo e da suppellettili diverse, arricchita da oggetti bronzei e ceramiche preziose, come mostrano anche le pitture di alcune tombe di Tarquinia e Orvieto. Le urne cinerarie villanoviane a forma di capanna (VIII sec.a.C.) o le urne a forma di casa da Cerveteri del periodo orientalizzante (VII sec.a.C.) sono dei veri e propri modellini delle abitazioni.

A completamento del ricco programma della rassegna “*Velimna: gli Etruschi del fiume*”, viene proposta la mostra scientifica fotografica “La donna etrusca e la casa”.

### ***Agnese Massi Secondari***

*Dipartimento Scienze Storiche  
Sezione Scienze Storiche Antichità  
Università degli Studi di Perugia*



*"Fasti Nacerei, moglie di Velimna".  
Necropoli del Palazzone  
fine III-II sec. a.c. - Perugia, Museo  
Archeologico Nazionale dell'Umbria*

# Programma

## Sabato 30 e Domenica 31 Agosto

### Ore 7.00 - Visita guidata a Cerveteri

Partenza in pulmann dalla piazza del Mercato  
Ponte S. Giovanni

## Giovedì 4 Settembre

### Ore 20.30 - Cerimonia di Apertura

Necropoli del Palazzone - Ponte S. Giovanni

### Ore 21.30 - Sfilata Storica

Ponte S. Giovanni

Percorso: Via Manzoni, Via Quintina, arrivo al Parco Bellini,  
dove si terrà lo spettacolo sul tema dell'anno.

## Venerdì 5 Settembre

### Ore 9.00 - Caccia al Tesoro (per ragazzi da 8 a 14 anni)

Necropoli del Palazzone

### Ore 17.00 - Conferenza: "Vita quotidiana degli Etruschi: La donna e la Casa"

a cura della Prof.ssa Agnese Massi del Dipartimento  
Scienze Storiche - Sezione Antichità  
dell'Università di Perugia  
Necropoli del Palazzone

### Ore 21.00 - Spettacolo di danza su tema Etrusco

a cura del Centro Danza Culturale di S. Sisto  
Anfiteatro Parco Bellini - Ponte S. Giovanni

## Sabato 6 Settembre

### Ore 9.00 - Trekking: Perugia Etrusca con guida

(Ore 8.30 - Ritrovo Piazza del Mercato - Ponte S. Giovanni)

### Ore 17.00 - Conferenza: "Gli Orafi di Larthia"

a cura del Dott. Maurizio Sannibale, direttore e curatore  
del Museo Georgiano Etrusco della Città del Vaticano  
Sala Bruschi, Decò Hotel - Ponte S. Giovanni

### Ore 20.00 - "Estemporanea di Pittura"

Centro Espositivo CVA - Ponte S. Giovanni  
Premiazione dei lavori eseguiti dagli alunni della  
Scuola Media Statale "A.Volumnio"  
di Ponte S. Giovanni  
coordinati dal Prof. Stefano Chiacchella.

### Ore 21.00 - "Un salto nel passato"

Spettacolo teatrale a cura della Compagnia  
"Teatro di Colle" di Walter Toppetti  
Anfiteatro Parco Bellini

## **Domenica 7 Settembre**

**Ore 9.00 - Trekking: Perugia Etrusca** con guida  
(programma di sabato)

### **Ore 18.00 - Sfilata Storica**

Ponte S. Giovanni

Percorso: Via Manzoni, Via Quintina, arrivo al Parco Bellini,  
dove si terrà lo spettacolo sul tema dell'anno.

### **Ore 21.30 - Cena Etrusca sul Ponte Vecchio**

Quota partecipazione **€ 30.00**

(sotto i 12 anni **€ 15.00**)

Al termine spettacolo pirotecnico

**Ristoro Etrusco** - Nel corso della Manifestazione presso  
il Parco Bellini verrà allestito un punto di ristoro dove  
verranno serviti cibi e bevande delle tradizioni alimentari  
etrusche.

giovedì venerdì e sabato **ore 19.00/23.00**

domenica **ore 17.00/20.00**

## **Mostre**

### **4 - 5 - 6 - 7 Settembre**

**Ipogeo dei Volumni - Antiquarium del Palazzone**  
**"L'Ipogeo dei Volumni: i documenti della scoperta"**

### **L'Oreficeria Antica**

**"Le materie e le tecnologie antiche in un percorso  
didattico"**

Ricostruzioni da originali Etruschi e interpretazioni personali  
a cura della "Bottega Oro degli Etruschi"

di Ulderico Pettorossi - Torgiano(PG)

da giovedì a domenica **ore 9.00/12.00 - 16.30/19.00**

e apertura straordinaria serale **ore 21.00/23.00**

### **Centro espositivo CVA**

Mostre ed esposizioni sul tema

giovedì **ore 21.00/23.00** - venerdì e sabato **ore 16.00/23.00**

domenica **ore 10.00/13.00 - 15.00/20.00**



*Statua-Cinerario della "Mater Matuta"  
dalla Necropoli della Pedata di Chianciano Terme  
V sec. a.c. - Firenze, Museo Archeologico*

## Contenuti Centro espositivo CVA

### "Vita quotidiana degli Etruschi: la donna e la casa"

Serie di pannelli curati dalla Prof.ssa Agnese Massi del Dipartimento Scienze Storiche - Sezione Antichità dell'Università Degli Studi di Perugia.

### "Cerveteri, trenta secoli di Storia"

Serie di pannelli con le riproduzioni di siti archeologici Etruschi tra cui la Necropoli della "Banditaccia" riconosciuta dall'UNESCO patrimonio dell'umanità e proiezione di video sulle testimonianze Etrusche di Cerveteri.

### Progetto "Conoscersi per Riconoscersi"

Laboratorio multimediale sugli Etruschi del Perugino curato dalla Prof.ssa Eloisa Tateo della Scuola Media Statale "A.Volumnio" in collaborazione con la Soprintendenza ai Beni Archeologici dell'Umbria.

Esposizione lavori "Estemporanea di Pittura"

### Mostra con opere modellistiche

Figurini e ricostruzioni in scala sulla cultura Etrusca a cura del Museo Comunale del Figurino Storico di Calenzano (FI) e dell'Unione Modellisti Perugini.

### Esposizione di pubblicazioni e testi sulla cultura e civiltà Etrusca

a cura della biblioteca del Centro giovanile parrocchiale di Ponte S. Giovanni.

## Attività

### Visite guidate Cerveteri

Quota partecipazione € 25.00 a persona (bambini sotto i 12 anni € 15.00). La quota comprende: trasferimento in pulman, ingresso alla necropoli Etrusca, visite guidate alla necropoli ed al Museo Archeologico Nazionale Cerite. Ingresso al museo € 3.00 (sotto i 18 e sopra i 65 anni gratuito)

**N.B.** In concomitanza con la "Sagra del vino e dell'uva dei Colli Ceriti

#### Programma

**Ore 7.00** - Partenza dalla Piazza del Mercato - Ponte S. Giovanni

**Ore 10.00** - Arrivo e visita alla necropoli Etrusca con guida

**Ore 13.00** - Pausa pranzo

**Ore 15.00** - Visita al Museo Archeologico Cerite

**Ore 16.00** - Visita libera alla città di Cerveteri

**Ore 17.30** - Partenza per Perugia

### Trekking Perugia Etrusca

Quota partecipazione € 15.00 - Ingresso al Museo (non compreso) € 4.00 (sotto i 18 anni e sopra i 65 anni gratuito)

Programma:

**Ore 9.00** - Partenza dalla Piazza del Mercato - Ponte S. Giovanni

Itinerario: Ipogeo Dei Volumni e Necropoli del Palazzone, Museo Archeologico Nazionale (Tomba Cai Cutu), Porta Marzia Arco Etrusco

### Caccia al tesoro

A gruppi di 10 ragazzi da 8 a 14 anni - iscrizione obbligatoria (gruppi già formati o singoli) dal 30 agosto al 4 settembre allo 075.396803 - quota iscrizione € 1.00

**N.B.** Per le visite guidate a Cerveteri, per il trekking urbano e per la cena Etrusca la prenotazione è obbligatoria.

Per informazioni: Servizio territoriale IAT - **Tel.075/5736458**

Ass.Pro-Ponte: **Tel.075/396803** (segr. e fax)

e-mail: [info@proponte.it](mailto:info@proponte.it)

Ulteriori contatti:

per il tour a Cerveteri:

**360 600 269 - 347 8316 882**

per il trekking:

**347 8593 790 - 339 7500 241**

per la cena Etrusca:

**338 546 2441 - 338 901 8764**



# Ringraziamenti

Il Consiglio Direttivo dell'Associazione "Pro Ponte Etrusca Onlus" ringrazia per la collaborazione:

**Sindaco del Comune di Cerveteri:** Gino Ciogli  
**Assessore alla Cultura, Turismo, Sport e Spettacolo del Comune di Cerveteri:** Alessio Pascucci  
**Circoscrizione VIII - Ponte san Giovanni**  
**Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria:**  
Luana Cencioli  
**Università degli Studi - Dipartimento Scienze Storiche, sez. Antichità:** Agnese Massi  
**Dottor Maurizio Sannibale:** direttore e curatore del Museo Gregoriano Etrusco della Città del Vaticano  
**Servizio Territoriale IAT - Perugia**  
**Museo Comunale del Figurino Storico di Calenzano (FI)**  
**Unione Modellisti Perugini - UMP**  
**Biblioteca Centro Giovanile Parrocchiale:** Marino Riccieri  
**Biblionet, centro Internet - Ponte san Giovanni**  
**Centro Giovanile Parrocchiale - Ponte san Giovanni**  
**Scuola di Musica "Girodidò" - Ponte san Giovanni**  
**Scuola Media "Arunte Volumnio" - Ponte san Giovanni**  
**Associazione "Centro Danza Culturale" - San Sisto**  
**Prestampa brochure:** Fotolito Ars Color  
**Sound and light:** Fausto Chiabolotti  
**Voce narrante:** Gino Goti  
**Addetto stampa:** Francesco Bircolotti  
**Acconciature:** Fabrizio, Giampiero, la Tua Immagine, le Sorelle Fontana, Livio, Mille Idee, Paolo, parrucchieria Antonietta, parrucchieria di Tortoioli e Forini, Rita e Nicola, acconciature Marlor  
**Trucco:** Centro Estetico Paola Rafagliani, Estetica di Paola Vestrelli.

Un particolare ringraziamento ai ristoratori protagonisti della Cena etrusca sul Ponte Vecchio:

**DECO' HOTEL, MANZONI HOTEL, PARK HOTEL, HOTEL TEVERE, PIZZERIA AIX**

**Bibionet - Centro Internet** - via Catanelli, 28 - Ponte san Giovanni  
Consultazioni del catalogo on line delle pubblicazioni e del materiale bibliografico sugli Etruschi  
Venerdì 5 e sabato 6 settembre - Orario: 9.00/13.00 - 15.00/18.00

**Biblioteca Centro Giovanile Parrocchiale:**

consultazione di testi sulla civiltà etrusca  
Venerdì 5 e sabato 6 settembre - Orario: 16.00/19.00.

Si ringraziano inoltre tutti coloro che a vario titolo hanno collaborato alla realizzazione della manifestazione.

**Velimna è una manifestazione ideata e realizzata dalle Associazioni Pro Ponte e Pro Ponte Etrusca Onlus.**



RADIO UFFICIALE  
DELLA MANIFESTAZIONE

*Si ringrazia:*



via dei Loggi n°51  
Ponte S. Giovanni  
PERUGIA



Soc. CONSALVI PIERO & C.  
di Claudio e Maurizio Consalvi



**CARDINALI** PRODUZIONE ARREDAMENTI  
Strada dei Loggi, 5/M  
Ponte S. Giovanni - Perugia



*Si ringrazia:*



GRUPPO  
GRIFO  
LATTE



TICCHIONI  
MOTORS srl  
P.S.Giovanni (PG)



PONTE SERRAMENTI S.N.C.



www.todis.com info@todis.com



RODA s.a.s. di Bartoloni R. & C.  
Via Adriatica, 93 - 06087  
Ponte San Giovanni (PG)



MONACCHIA  
ELETTROMECCANICA  
s.a.s. di Monacchia Alfio & C.





# VELLIMNA

GLI ESTRUSCHI DEL FIUME

PER INFORMAZIONI:

PRO-PONTE T. 075 396803 (SEGR. E FAX)

[WWW.VELIMNA.IT](http://WWW.VELIMNA.IT) - [INFO@PROPONTE.IT](mailto:INFO@PROPONTE.IT)

SERVIZIO TERRITORIALE IAT 075 5736458